

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA

**Contratación o Trato Directo por
Naturaleza de la Negociación**

TEMUCO, 16 diciembre 2009

000629

RESOLUCION INTERNA N°

VISTOS: Los DFL de Educación N°s 17 y 156 de 1981, Artículo 8 letra g de la ley 19.886, Artículo 10 N°7 letra k del Decreto N° 250 de 2004 y Resolución Exenta N°2850 de 2008.

CONSIDERANDO

En razón de Memorándum de fecha 10 de diciembre de 2009 emitido por doña **Olga Mualin Kattan, Directora de Postgrado e Investigación de la Facultad de Ingeniería, Ciencias y Administración de esta Universidad**, documento que se adjunta, junto con presupuesto respectivo, y los cuales forman parte integra de la presente resolución, se requiere de la contratación directa con la empresa extranjera **VACOM VAKUUN KOMPONENTEN & MESSTCHALK GMBH** por un valor total de **\$2.720.567(dos millones setecientos veinte mil quinientos sesenta y siete Pesos Chilenos, incluidos gastos de aduana y traslados)** para la adquisición de una Cámara de Vacío. La razón de esta contratación directa se fundamenta en la necesidad de adquirir una cámara de vacío que fue diseñada por la Universidad y la cual debe ser construida con el proveedor extranjero antes indicado quien es el único proveedor que puede fabricar dicho producto en razón de sus características técnicas. Dicha cámara de vacío debió ser diseñada en el contexto del proyecto **“Aplicación de espectroscopia laser de alta resolución al estudio de la viabilidad de semillas de lupino DIU08-0063”**, en el cual investigadores y estudiantes debieron diseñar dicha cámara con el fin de realizar experimentos en superficies delgadas y semiconductores, por ello y por las características técnicas del diseño esta solo puede ser fabricada por el proveedor antes indicado, además dicho proveedor cuenta con la experiencia en la fabricación de estos equipos. Luego de haber

Universidad de la Frontera
Contraloría Universitaria
Toma de Razon
Fecha 17 dic. 2009
Firma

realizado los contactos pertinentes con dicho proveedor, y al saber de que no estaban inscritos en chilecompra se les solicito su inscripción ante lo cual señalaron en correo electrónico que se adjunta que no se encuentran interesados en incorporarse a dicho sistema, por lo que teniendo en consideración lo ya expuesto y en razón de lo dispuesto en los artículos 8 letra g de la Ley 19.886 que señala expresamente: ***“Procederá la licitación privada o el trato o contratación directa en los casos fundados que a continuación se señalan: g) Cuando, por la naturaleza de la negociación, existan circunstancias o características del contrato que hagan del todo indispensable acudir al trato o contratación directa, según los criterios o casos que señala el reglamento de esta ley...”*** y artículo 10 N°7 letra k que dispone expresamente: ***“La licitación privada o trato o contratación directa proceden con carácter de excepcional, en las siguientes circunstancias: N°7 Cuando por la naturaleza de la negociación, existan circunstancias o características del contrato que hagan del todo indispensable acudir a trato o contratación directa, de acuerdo a los casos y criterios que se señalan a continuación: k) Cuando se trate de la compra de bienes y/o contrataciones de servicios que se encuentren destinados a la ejecución de proyectos específicos o singulares, de docencia, investigación o extensión, en que la utilización del procedimiento de licitación pública pueda poner en riesgo el objeto y la eficacia del proyecto de que se trata. En estos casos, las entidades determinaran por medio de una resolución, disponible en el Sistema de Información, los procedimientos internos que permitan resguardar la eficiencia, transparencia, publicidad, igualdad y no discriminación arbitraria en esta clase de adquisiciones”,***

RESUELVO

1º) AUTORIZASE el trato o

Contratación directa, en virtud de los artículos Artículo 8 letra g de la ley 19.886, Artículo 10 N°7 letra k del Decreto N°250 de 2004, entre la

Universidad de la Frontera
Contraloría Universitaria
Toma de Razon
Fecha <u>17 DIC 2009</u>
Firma _____

Universidad de la Frontera y el proveedor **VACOM VAKUUN KOMPONENTEN & MESSTCHALK GMBH** por un valor total de \$2.720.567(dos millones setecientos veinte mil quinientos sesenta y siete Pesos Chilenos, incluidos gastos de aduana y traslados)

2º) El gasto anterior descrito se imputará con cargo a los centros de costos que a continuación se indican:

- 4023.156 de (DI08-0063) Aplicación de espectroscopia laser al que se le imputaran \$1.216.540(un millón doscientos dieciséis mil quinientos cuarenta Pesos Chilenos)
- 4029.11 de proyecto DIU08-5011 al que se le imputaran \$1.504.027(un millón quinientos cuatro mil cero veintisiete Pesos Chilenos)

3º) Se deja expresa constancia a través de esta resolución que se han cumplido los requisitos legales establecidos en el artículo 10 N°7 letra k del Decreto N°250 de 2004 en cuanto a la emisión de resolución respectiva y procedimientos internos.

4º) Además se deja expresa constancia de que una vez tomada razón por nuestra Contraloría Interna de esta Resolución se informara de esta al Sistema de Compras Públicas a través del correo electrónico docencia@chilecompra.cl

**ANOTESE Y COMUNIQUESE
POR ORDEN DEL RECTOR**

DANIEL BARRIOS ALENK
Encargado Oficina Abastecimiento

cc.

- Vicerrectoría Adm y Fzas.
- Unidad de Legalidad
- Unidad de Abastecimiento
- Requirente (J. Antune)
- Archivo

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA	
Contraloría Universitaria	
TOMA DE RAZON INTERNA	
Recepción Legalidad	16 DIC. 2009
Recop. Contralor Interna	17 DIC. 2009
Fecha T. Razón	17 DIC. 2009
Firma	



MEMORANDUM

Temuco, 10 de diciembre de 2009

DE: OLGA MUALIN KATTAN

A: JEFE OFICINA CHILECOMPRAS - SR. DANIEL BARRIOS A.

Agradeceré a usted autorizar y gestionar la emisión de una Resolución Fundada, que nos permita adquirir una CAMARA DE VACÍO, diseñada en la Universidad, la cual será construida por el proveedor Internacional VACOM Vakuum Komponenten &messtchalk GmbH quien es único Fabricante.

En el contexto del **proyecto "Aplicación de espectroscopia láser de alta resolución al estudio de la viabilidad de semillas de lupino DIU08-0063."** Investigadores y estudiantes debieron Diseñar una Cámara de Vacío, con el fin de realizar experimentos en superficies delgadas y semiconductores. Por las características Técnicas del diseño este sólo puede ser construido por la empresa Internacional VACOM Vakuum Komponenten &messtchalk GMBH, por cumplir con todos los requisitos técnicos y contar con la experiencia en la fabricación de estos equipos.

Cabe señalar, que el proveedor no tiene Interés de inscribirse en el Portal Chile compra, según lo expresado en documento adjunto. El valor de la adquisición señalado en la cotización es de 2.619.94 EURO. (Valor EURO REF. 741.72)

Por esta razón se requiere que la Resolución sea autorizada por un valor **\$ 2.720.567**, los que deberán ser imputados según la siguiente distribución: \$ 1.216.540, al CC 4023.156 y \$1.504.027.- al CC 4029.11. Este valor incluirá los gastos que deban incurrirse por costos de aduana y traslado.

Agradecido una vez más su gestión, lo saluda atentamente,

Olga Mualin Kattan.

*Directora de Postgrado e Investigación
Facultad de Ingeniería, Ciencias Y Administración*

c.c.: Of. Administrativa



**10⁻ⁿ
mbar**

VACOM

000629

VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH
Gabelsbergerstraße 9 – 07749 Jena, Germany

Universidad de La Frontera
Facultad de Ingeniería Ciencias y Administración
Olga Mualin K.
Avenida Francisco Salazar
01145 Temuco
Chile

**VACOM Vakuum Komponenten
& Messtechnik GmbH**

Gabelsbergerstraße 9
07749 Jena • Germany
Tel. +49(0)3641 4275-0 • Fax -55
info@vacom.de • www.vacom.de



12 100 9494 TMS

Contact:

Phone: +49 (0) 36 41 - 42 75 67

Fax: +49 (0) 36 41 - 42 75 82

e-mail: dirk.weise@vacom.es

2009-11-27

Non-registration on ChileCompra

Dear Mrs. Olga Mualin K.,

as I told Mr. Riquelme before, the company VACOM is not interested in incorporation on ChileCompra.

Yours faithfully

VACOM

Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH
Gabelsbergerstraße 9
07749 Jena

Ing. Dirk Weise Tel.: +49-(0)3641 - 4275-0

For and on behalf of
VACOM Vakuum Komponenten
& Messtechnik GmbH

Dresdner Bank Jena
Konto-Nr.: 348 050 100
BLZ: 820 800 00
IBAN: DE46 8208 0000 0348 0501 00
BIC: DRES DE FF 825

Commerzbank Jena
Konto-Nr.: 2 583 177
BLZ: 820 400 00
IBAN: DE27 8204 0000 0258 3177 00
BIC: COBA DE FF XXX

Sparkasse Jena
Konto-Nr.: 30 040
BLZ: 830 530 30
IBAN: DE84 8305 3030 0000 0300 40
BIC: HELA DE F1 JEN

Handelsregister Jena HRB 203 602
Geschäftsführer: Dr. Ute Bergner
St.-Nr.: 161/121/03299
USt.-ID: DE 150 538 086



Ausgezeichnet mit dem Großen Preis des Mittelstandes der Oskar-Patzelt-Stiftung



VACOM

000629

VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH, Gabelsbergerstr. 9, 07749 Jena

UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA
Mr. Pablo Riquelme Pincheira
Avda. Francisco Salazar
01145 TEMUCO
CHILE

Delivery address:
UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA
Avda. Francisco Salazar
01145 TEMUCO
CHILE

VACOM Vakuum Komponenten
& Messtechnik GmbH

Gabelsbergerstraße 9
07749 Jena • Germany
Tel. +49(0)3641 4275-0 • Fax -55
info@vacom.de • www.vacom.de



12 100 9494 TMS

Quotation

Number / Date	: 10003507 / 24.08.2009
Customer No.	: 20100
Salesperson	: Dirk Weise +493641-4275 0
e-Mail salesperson	: dirk.weise@vacom.de
Your VAT No.	: 87912900-1
Page	: 1 from 4

Delivery	EXW - Jena	Request No./Date	Email vom 13.08.2009 / 24.08.2009
Shipping			

Thank you for your inquiry. We are pleased to quote as follows without obligation.
Our General Terms and Conditions of Business, latest version, apply. (see www.vacom.de/gtc)

Items ex stock are subject to prior sale.

Item	Material	Description	Price/Unit	Quantity	Amount
20	SPE-10003507-20 (304715)				
			1.710,00 EUR/	1 PCS	1,710,00 EUR
		Vacuum chamber made according the customer drawing			
		Chamber with wall thickness = 3 mm thickness cover and bottom flange = 10 mm 1 x Vacuumviewport = CF100 (fixed flange) 1 x exit to pump = CF100 (fixed o rotatabl flange) 1 x access above = CF160 (fixed flange) 1 x cover flange = welded (closed) 10 x fixing cylinder 9 x access KF16			
		Manufacturing tolerances of turned and machined items acc. ISO 2768-mK; Manufacturing tolerances of welded items according ISO 13920 BF Material = steel 304 (1.4301)			
		If closer tolerances required, please contact us! Attention!			
		The given delivery time starts with the final drawing approval by the customer.			
		Time of delivery: app. 6 weeks			
30	KF16BS-304 (301706)				
			4,10 EUR/	1 PCS	36,90 EUR
		Discount	10,000- %	9,00 PCS	3,69- EUR

Banken	Konto-Nr.	BLZ	IBAN	BIC	Geschäftsführer
Commerzbank Jena	EUR 002 583 177	820 400 00	DE27 8204 0000 0258 3177 00	COBADEFFXXX	Dr. Ute Bergner, Jens Bergner
Merkur Bank Jena	EUR 006 603 688	701 308 00	DE24 7013 0800 0006 6036 88	GENODEF1M06	Sitz der Gesellschaft: Jena
Sparkasse Jena	EUR 000 030 040	830 530 30	DE84 8305 3030 0000 0300 40	HELADEF1JEN	Handelsregister Jena HRB 203 602
Commerzbank Jena	GBP 002 583 177	820 400 00	DE27 8204 0000 0258 3177 00	COBADEFFXXX	St.Nr.: 161/121/03299
Dresdner Bank Jena	USD 348 050 100	820 800 00	DE46 8208 0000 0348 0501 00	DRESDEFF825	USt.-ID: DE 150 538 086

Item	Material	Description	Price/Unit	Quantity	Amount
KF Blank flange, DN16, stainless steel 304					
Time of delivery: ex stock					
40	KF16C (301709)		3,60 EUR/ 10,000- %	1 PCS 9,00 PCS	32,40 EUR 3,24- EUR
Discount KF Clamps, DN10/16, aluminium					
Time of delivery: ex stock					
50	KF16SVCR-304 (301757)		3,30 EUR/ 10,000- %	1 PCS 9,00 PCS	29,70 EUR 2,97- EUR
Discount KF Centering ring, DN16, stainless steel 304 / FPM					
Time of delivery: ex stock					
60	VPZ100 (303072)		274,00 EUR/ 10,000- %	1 PCS 1,00 PCS	274,00 EUR 27,40- EUR
Discount CF zero length kodial viewport NW 100, bakeable to 350°C - view diameter: 90 mm - only in use with annealed copper gaskets					
Time of delivery: ex stock					
61	CUA100 (300428)		54,60 EUR/	1 SET 1,00 SET	54,60 EUR
CF Annealed copper gaskets, DN100, package per 5 pcs.					
70	NBW850 (302339)		20,50 EUR/ 10,000- %	1 SET 2,00 SET	41,00 EUR 4,10- EUR
Discount CF Nut, bolt, washer set, DN100, M8, 50 mm					
Time of delivery: app. 4 weeks					
Sub-items 000071 to 000073 belongs to this item					
71	B6K8M50A2 (100161)			50,00 PCS	
screw M8x50mm, hex head, A2 with shank					
Time of delivery: app. 4 weeks					
72	N8A2 (100516)			50,00 PCS	
nut for screw M8, A2					

Banken		Konto-Nr.	BLZ	IBAN	BIC	Geschäftsführer
Commerzbank Jena	EUR	002 583 177	820 400 00	DE27 8204 0000 0258 3177 00	COBADEFFXXX	Dr. Ute Bergner, Jens Bergner
Merkur Bank Jena	EUR	006 603 688	701 308 00	DE24 7013 0800 0006 6036 88	GENODEF1M06	Sitz der Gesellschaft: Jena
Sparkasse Jena	EUR	000 030 040	830 530 30	DE84 8305 3030 0000 0300 40	HELADEF1JEN	Handelsregister Jena HRB 203 602
Commerzbank Jena	GBP	002 583 177	820 400 00	DE27 8204 0000 0258 3177 00	COBADEFFXXX	St.Nr.: 161/121/03299
Dresdner Bank Jena	USD	348 050 100	820 800 00	DE46 8208 0000 0348 0501 00	DRESDEFF825	USt-ID: DE 150 538 086

000629

Item	Material	Description	Price/Unit	Quantity	Amount
	Time of delivery: app. 4 weeks				
73	W8A2 (101030)			50,00 PCS	
	washer for screw M8, A2				
	Time of delivery: app. 4 weeks				
150	F150DB (300635)		197,00 EUR/ 10,000- %	1 PCS	1,00 PCS 197,00 EUR 19,70- EUR
	Discount				
	CF Double sided blank flange, DN150, stainless steel 304				
	Time of delivery: ex stock				
151	CU150 (300402)		30,95 EUR/	1 SET	1,00 SET 30,95 EUR
	CF Copper gasket, DN150, package per 5 pcs.				
152	CU100 (300398)		44,90 EUR/	1 SET	1,00 SET 44,90 EUR
	CF Copper gasket, DN100, package per 10 pcs.				
160	NBW860 (302342)		28,80 EUR/ 10,000- %	1 SET	1,00 SET 28,80 EUR 2,88- EUR
	Discount				
	CF Nut, bolt, washer set, DN150/200, M8, 60 mm as well as for double-sided CF flanges NW 63, M 8, 60 mm, packg. per 25 pcs.				
	Time of delivery: app. 4 weeks				
	Sub-items 000161 to 000163 belongs to this item				
161	B6K8M60A2 (100164)			25,00 PCS	
	screw M8x60mm, hex head, A2 with shank				
	Time of delivery: app. 4 weeks				
162	N8A2 (100516)			25,00 PCS	
	nut for screw M8, A2				
	Time of delivery: app. 4 weeks				
163	W8A2 (101030)				

Banken	Konto-Nr.	BLZ	IBAN	BIC	Geschäftsführer
Commerzbank Jena	EUR 002 583 177	820 400 00	DE27 8204 0000 0258 3177 00	COBADEFFXXX	Dr. Ute Bergner, Jens Bergner
Merkur Bank Jena	EUR 006 603 688	701 308 00	DE24 7013 0800 0006 6036 88	GENODEF1M06	Sitz der Gesellschaft: Jena
Sparkasse Jena	EUR 000 030 040	830 530 30	DE84 8305 3030 0000 0300 40	HELADEF1JEN	Handelsregister Jena HRB 203 602
Commerzbank Jena	GBP 002 583 177	820 400 00	DE27 8204 0000 0258 3177 00	COBADEFFXXX	St.Nr.: 161/121/03299
Dresdner Bank Jena	USD 348 050 100	820 800 00	DE46 8208 0000 0348 0501 00	DRESDEFF825	USt.-ID: DE 150 538 086

000620

Item	Material	Description	Price/Unit	Quantity	Amount
		washer for screw M8, A2		25,00 PCS	
		Time of delivery: app. 4 weeks			
191	MC-205-25 (400921)		18,40 EUR/ 1 PCS	1,00 PCS	18,40 EUR
		metric vented socket head cap screw stainless steel, M 2 x 0.5, 5 mm 25 per pack			
200	TRA (610010)		295,00 EUR/ 1 PCS	1,00 PCS	295,00 EUR
		Transportation Expenses			
210	VER (610011)		12,00 EUR/ 1 PCS	1,00 PCS	12,00 EUR
		Packing Expenses			
Total					2.741,67 EUR
Order Discount					121,73- EUR
Order Value					2.619,94 EUR
Final amount					2.619,94 EUR

Terms of payment:

Payment in advance

The quotation has a validity of 3 months.
Price: additional transportation and packing expenses.

Given discount agreements are effective from a minimum order amount of 100,00 EUR on.

Property in the goods shall not pass to the buyer until payment for the goods has been received by VACOM Vakuum
Komponenten & Messtechnik GmbH.

All disputes arising in connection with the present contract shall be finally settled under the Rules of Conciliation and Arbitration
of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with the said Rules.

This document was electronically made and is valid without signature.

Sincerely Yours,
VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH

**** Visit our new online shop: www.vacom-shop.de ****

Banken	Konto-Nr.	BLZ	IBAN	BIC	Geschäftsführer
Commerzbank Jena	EUR 002 583 177	820 400 00	DE27 8204 0000 0258 3177 00	COBADEFFXXX	Dr. Ute Bergner, Jens Bergner
Merkur Bank Jena	EUR 006 603 688	701 308 00	DE24 7013 0800 0006 6036 88	GENODEF1M06	Sitz der Gesellschaft: Jena
Sparkasse Jena	EUR 000 030 040	830 530 30	DE84 8305 3030 0000 0300 40	HELADEF1JEN	Handelsregister Jena HRB 203 602
Commerzbank Jena	GBP 002 583 177	820 400 00	DE27 8204 0000 0258 3177 00	COBADEFFXXX	St.Nr.: 161/121/03299
Dresdner Bank Jena	USD 348 050 100	820 800 00	DE46 8208 0000 0348 0501 00	DRESDEFF825	USt-ID: DE 150 538 086